

Acknowledgments

First of all I would like to express my thanks to my Ladakhi friend Ngawang Tsering of Nurla, the person who first introduced me, a little more than six years ago, to the theme of my present study and who answered my many questions whenever he could. I am also deeply grateful to my revered Tibetan teachers in India who kindly offered me their warm hospitality and their unrivalled understanding of the Buddha's teachings. In particular, I would like to mention the Venerable Nubpa Rinpoche, with whom I studied Vibhūticandra's *Garland of Rays*, and Khenpo Könchog Tashi, who answered some of my questions on Go-rams-pa's *General Topics*, both of the Drikung Kagyu Institute (DKI), Dehra Dun. I am also grateful for the generous hospitality and kindness of H.H. Chetsang Rinpoche, who allowed me to use all the facilities of the DKI during the last eleven years. I must also extend my special thanks and gratitude to the Venerable Khenpo Könchog Gyaltsen for his painstaking explanations of some passages from the *Same Intention*. And for his warm hospitality and deep friendship, I would like to thank Mr. D. Tsondu Senghe, Bir, who furnished me many times with Tibetan books.

The present book, a revised version of my dissertation, has seen the unflagging support and assistance of my teacher Professor David P. Jackson. I am deeply indebted to him for the many hours he has invested reading my translations with me, and for providing numerous invaluable suggestions, both with regard to matters of research and publication. Furthermore I owe much to Prof. Lambert Schmithausen who, as one of my dissertation committee members, carefully read my study and offered solutions for a number of previously unsolved problems. I also would like to extend my gratitude to other members of that committee for their suggestions, namely Dr. Felix Raymond Erb, Prof. Albrecht Wezler, Prof. Ronald E. Emmerick and Dr. Eli Franco.

I would also like to express my gratitude to Prof. D. Seyfort Ruegg, my first teacher, who taught me Tibetan and encouraged me to pursue my studies. It is furthermore with great pleasure that I take this opportunity to thank Mr. Burkhard Quessel, now Curator at The British Library, London, who, although never

formally my teacher, revealed many aspects of academic studies to me and never tired of answering my questions over the last thirteen years.

I am also indebted to Geshe Thubten Ngawang, Hamburg, and to Prof. Tom Tillemans, Lausanne, for helping to understand the technical language of Tibetan scholastic debate. Many thanks are also due to Ācārya Tsültrim Namdag, formerly of Rumtek College, Sikkim, for answering my questions on Karma-'phrin-las-pa's *Replies*, and to my colleague Dorje Wangchug, University of Hamburg, for answering my questions on several difficult points of the translation. I would also like to acknowledge my debt to Dr. Dan Martin, Jerusalem, for the references to the "three vows" in Phag-mo-gru-pa's works.

This is also a welcome opportunity to express my thanks to Prof. Albrecht Wezler, Hamburg, who provided me during the five years of my dissertation work with interesting and challenging part-time employment with the Nepal-German Manuscript Preservation Project. During this time I had the great pleasure to work with my dear colleagues in the project, Ms. Anne MacDonald and Dr. Maitrimurthi, with both of whom I often had the chance to discuss my work. I am particularly indebted to Ms. Anne MacDonald for improving my English on many occasions. I would also like to thank Dr. Klaus-Dieter Mathes, Director of the NGMPP in Kathmandu, who furnished me with the microfilms that I used for this work and who additionally allowed me to take part in one of the project's expeditions.

Since I submitted my dissertation, almost three years have passed. It is a great pleasure to acknowledge the many suggestions which I received in the meantime from Dr. Harunaga Isaacson and Dr. Dan Martin. Both of these scholars, like Prof. Jackson and Prof. Schmithausen before, carefully scrutinized previous versions of the present book. I am very grateful to have been able to work with these extraordinary scholars. Each provided improvements too numerous to acknowledge individually in the text. Needless to say, all errors remain my own responsibility.

Last but by no means least, a word of gratitude to my family. I would like to point out here that scholarship owes much to the patience of spouses and often interferes with parenting. I therefore express my deep gratitude and at the same time my apologies to Nicole, Carina, Maitri and Johanna.

Hamburg, 23rd November 2001